

Influence de la culture sur les pratiques d'enseignement-apprentissage du français et des mathématiques

FRED (Francophonie, Education, Diversité)
IREM (Institut de Recherche sur l'Enseignement des Mathématiques)

20 février 2015

Faculté des Lettres et des Sciences Humaines

Salle des actes

Avec les participations de :
Marc CHEMILLIER (EHESS)
Anne VICHER (ECRIMED')



Journée d'étude

Influence de la culture sur les pratiques d'enseignement-apprentissage du français et des mathématiques

L'objectif de la journée est de réfléchir aux liens entre la langue-culture française et les langues-cultures premières dans les situations d'enseignement-apprentissage, de voir comment se mêlent l'universel et le singulier, de s'interroger sur l'éducation formelle et indirectement sur la prise en compte des langues-cultures premières dans l'enseignement formel. Sans entrer dans des débats idéologiques, il pourra être aussi question de s'interroger sur l'influence de la pensée occidentale. Dans l'enseignement du français langue étrangère (FLE) comme dans le domaine de l'ethnomathématique, de nombreux auteurs insistent sur la nécessité de prendre en compte les contextes sociaux et culturels dans lesquels les apprenants évoluent. Qu'en est-il concrètement? Est-ce possible? De quelle(s) manière(s)?

Matin

9h : Accueil des participants

9h15 : Introduction : Stéphane Vinatier, directeur de l'IREM

9h20 : *Influence de la culture sur les pratiques d'enseignement. Exemple de formateurs en français pour les migrants adultes.* Stéphanie Senos, FRED, IFLE

10h : *La composante culturelle dans l'enseignement/apprentissage du Français aux migrants en France,* Anne Vicher, Directrice d'ECRIMED', Cabinet d'ingénierie de formation

10h45 : Echanges avec la salle

11h : *Pratiques de terrain :* Jean-Luc Millet, enseignant-formateur en mathématiques IUFM de Limoges /Oumar Sow, formateur pour adultes, FJT de Tulle

12h : Déjeuner

Après-midi

Discutant : Marc Moyon, FRED, ESPE de l'Académie de Limoges

14h : *Ethnomathématiques et enquête de terrain,* Marc Chemillier, EHESS

14h45 : Echanges avec la salle

15h : Synthèse de la journée, Arielle Thauvin-Chapot, FRED, IFLE

16h30 : Clôture

Résumé

Ethnomathématiques et enquête de terrain, Marc Chemillier, EHESS

L'apparition de l'ethnomathématique il y a quelques décennies a rendu possible une recherche sur la pratique des mathématiques en dehors du contexte de l'écriture dans des sociétés de tradition purement orale. Mais les travaux des premiers ethnomathématiciens portaient sur des données de seconde main collectées par des anthropologues indépendamment de toute préoccupation mathématique. La mise en évidence de savoirs proprement mathématiques dans des sociétés de tradition orale nécessitait la prise en compte d'une véritable méthodologie d'enquête de terrain consacrée à des questions mathématiques. C'est le propos du livre *Les Mathématiques naturelles* (Odile Jacob, 2007) qui expose en particulier les résultats d'une enquête menée pendant sept ans à Madagascar sur les mathématiques de la divination par les graines et dont on présentera de larges extraits illustrés de vidéos filmées sur le terrain.

La composante culturelle dans l'enseignement/apprentissage du français aux migrants en France, Anne Vicher, Directrice d'ECRIMED', Cabinet d'ingénierie de formation

L'enseignement-apprentissage du français aux migrants installés en France a changé au cours de ces dernières années suite aux directives européennes d'une part et à l'établissement du contrat d'accueil et d'intégration passé entre l'Etat français et le migrant arrivant sur le territoire d'autre part. L'enseignement-apprentissage du français est désormais vu sous l'angle d'un processus d'apprentissage et d'appropriation progressive du français, langue horizon, allant du projet migratoire d'installation durable en France jusqu'à la naturalisation française (et au-delà), en vue d'une d'intégration et d'un agir citoyen plus rapide dans la société française. L'apprentissage de la langue par les migrants vivant en France est donc conjoint

à celui des outils d'intégration dans la société dite d'accueil, et donc par une connaissance et par une pratique des principes fondamentaux de la République et des usages. L'enseignement-apprentissage et la didactique d'une langue-culture française (Puren 1999) prend donc ici tout son sens : le public migrant vient en France pour s'y installer durablement, y vivre, y travailler, y éduquer ses enfants et éventuellement devenir Français.

Notre présentation résumera les lignes de force du référentiel « FLI » (Français langue d'intégration pour les adultes migrants en France), qui s'appuie sur les bonnes pratiques des formateurs intervenant dans le champ de l'enseignement-apprentissage de la langue-française et l'acquisition de cette même langue-culture par les migrants eux-mêmes, qui agissent tous les jours en situation d'immersion dans un contexte homoglotte.

Dans ce contexte d'enseignement-apprentissage d'une langue-culture, en l'occurrence le français, langue nationale, les formateurs sont donc amenés à construire, avec les migrant(e)s apprenant(e)s, un socle solide de compétences et de répertoires sociolangagiers qui doit faciliter l'intégration sociale, économique et citoyenne.

Influence de la culture sur les pratiques d'enseignement. Exemple de formateurs en français pour les migrants adultes, Stéphanie Senos, FRED, IFLE

A partir d'une étude ethnographique de la communication verbale et non verbale de formatrices en français pour migrants adultes, nous nous sommes intéressés aux liens entre les langues-cultures premières des apprenants et la langue-culture française. L'analyse de séances de formation a mis en avant l'influence de la culture dans les pratiques d'apprentissage comme dans les pratiques d'enseignement. Concernant les pratiques d'enseignement en FLE/IL, nous montrerons que les obstacles à l'apprentissage sont en grande partie liés à l'influence de la culture écrite dans les modes de fonctionnement des formatrices.